

44353
#1353
75408

Società Anonima **“ETERNIT,”** Pietra Artificiale

Capitale L.it. 10.000.000 inter. versato

Sede e Direzione

GENOVA

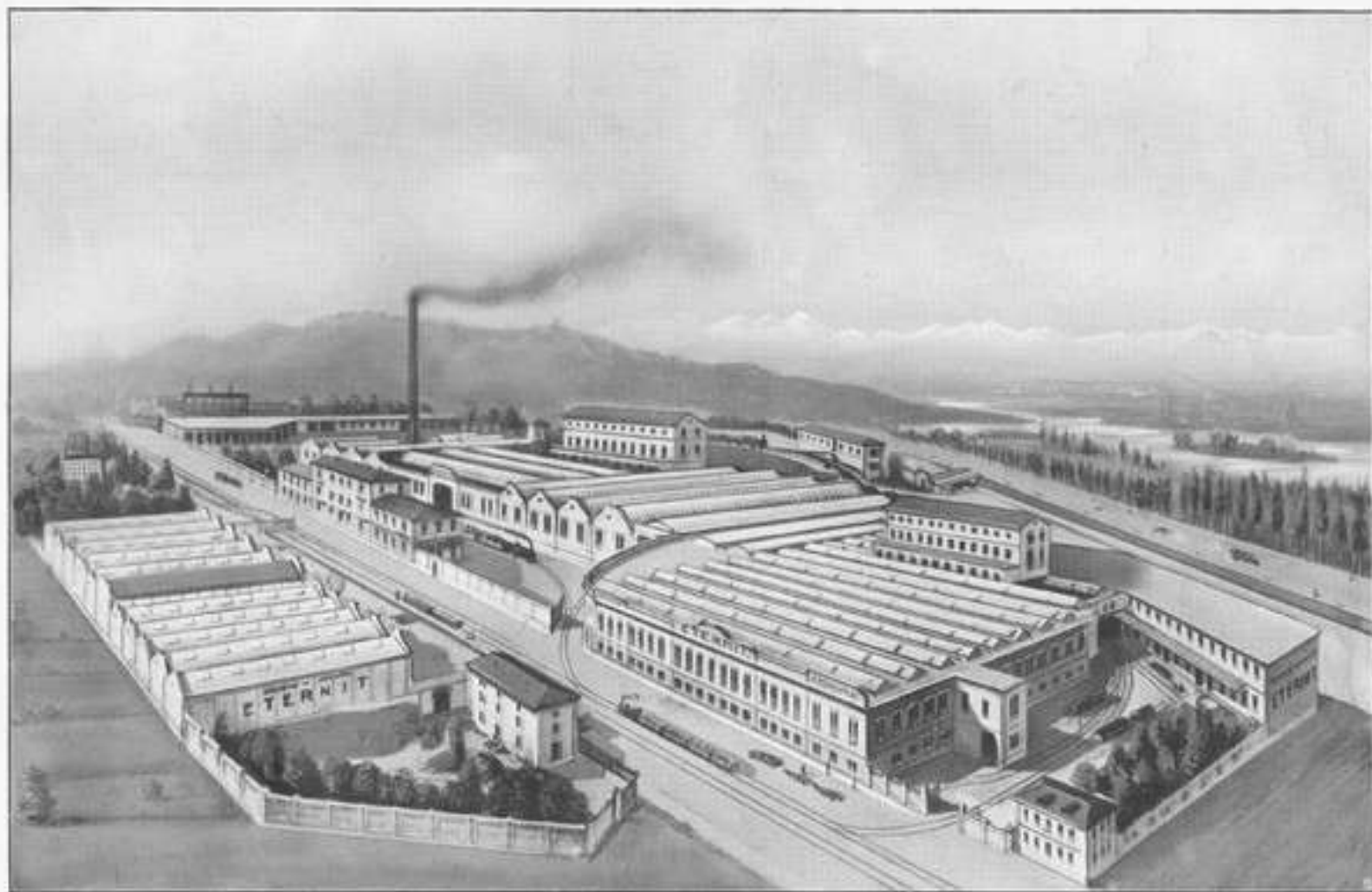
STABILIMENTI IN CASALE MONFERRATO

ART. GRADUO
ANGELO PAGANO & C.
VIA CERVINO, 45 R
GENOVA

SOCIETÀ ANONIMA "ETERNIT", PIETRA ARTIFICIALE

GENOVA (ITALIA)

STABILIMENTI DI CASALE MONFERRATO



Veduta generale degli Stabilimenti di
CASALE MONFERRATO. (Area
coperta mq. 40.000).

Vue Générale des Usines de CASALE
MONFERRATO. (Superficie cou-
verte 40.000 m²).

General View of the WORKS at
CASALE MONFERRATO (40.000
square Meters of covered area).

Gesamtansicht des Werkes in CASALE
MONFERRATO. (Bebaute Fläche
etwa 40.000 m²).

SOCIETÀ ANONIMA "ETERNIT,, PIETRA ARTIFICIALE
GENOVA (ITALIA)
STABILIMENTI DI CASALE MONFERRATO



Laboratorio per la prova dei materiali.

Laboratoire pour l'expérimentation des
matériaux.

Laboratory for Testing Materials.

Laboratorium für die Materialprüfung.

SOCIETÀ ANONIMA "ETERNIT,, PIETRA ARTIFICIALE
GENOVA (ITALIA)
STABILIMENTI DI CASALE MONFERRATO



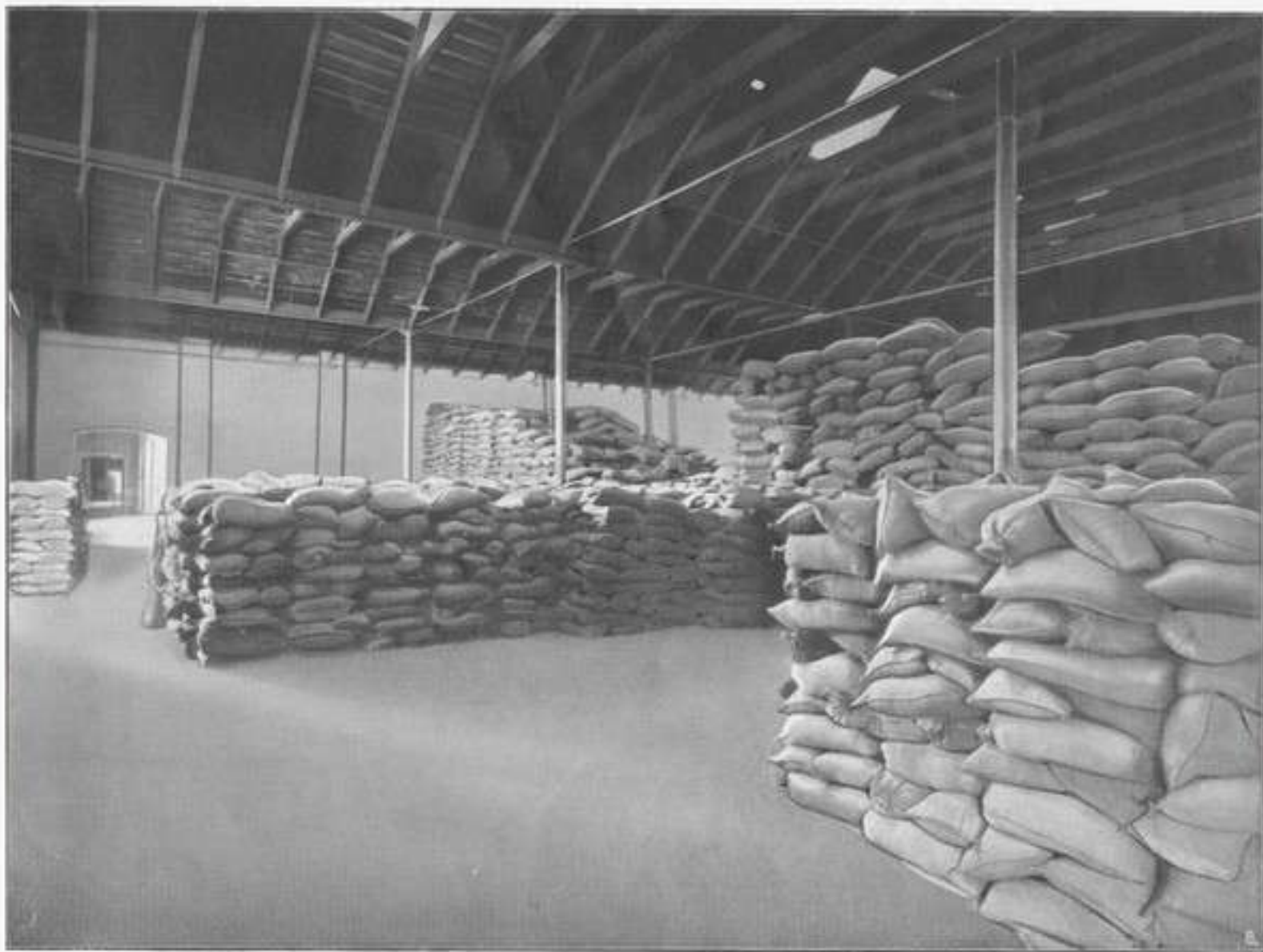
Uno dei magazzini di Amianto.

Un des magasins d'amiante.

One of the Asbestos Fibre Warehouses.

Ein Asbest-Lager.

SOCIETÀ ANONIMA "ETERNIT,, PIETRA ARTIFICIALE
GENOVA (ITALIA)
STABILIMENTI DI CASALE MONFERRATO



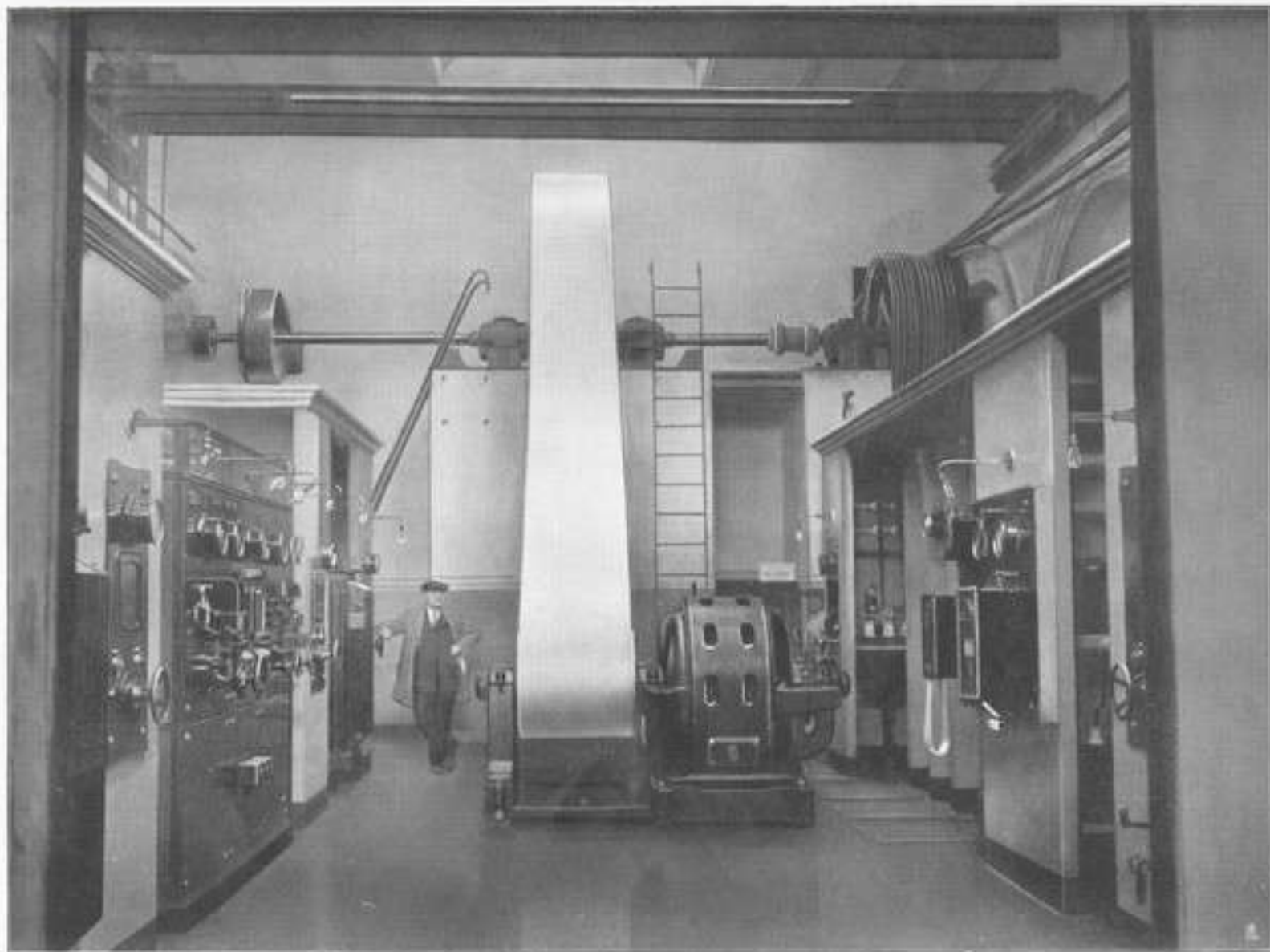
Uno dei magazzini di Cemento.

Un des magasins de ciment.

One of the Cement Warehouses.

Ein Zement-Lager.

SOCIETÀ ANONIMA "ETERNIT,, PIETRA ARTIFICIALE
GENOVA (ITALIA)
STABILIMENTI DI CASALE MONFERRATO



Uno dei due motori da HP 250 che
azionano lo Stabilimento.

Un des deux moteurs de 250 HP qui
alimentent l'usine.

One of the two 250 H.P. Motors,
supplying the Works.

Einer von den zwei 250 HP-Motoren,
welche die Werke mit Kraft ver-
sorgen.

SOCIETÀ ANONIMA "ETERNIT", PIETRA ARTIFICIALE

GENOVA (ITALIA)

STABILIMENTI DI CASEALE MONFERRATO



Elettro-pompa portata litri 12.000 al minuto primo.

Electric Pump of a 12.000 Liters per Minute Capacity.

Electro-pompe d'un débit de 12000 litres par minute.

Elektrische Pumpe mit einer Leistung von 12.000 l. pro Minute



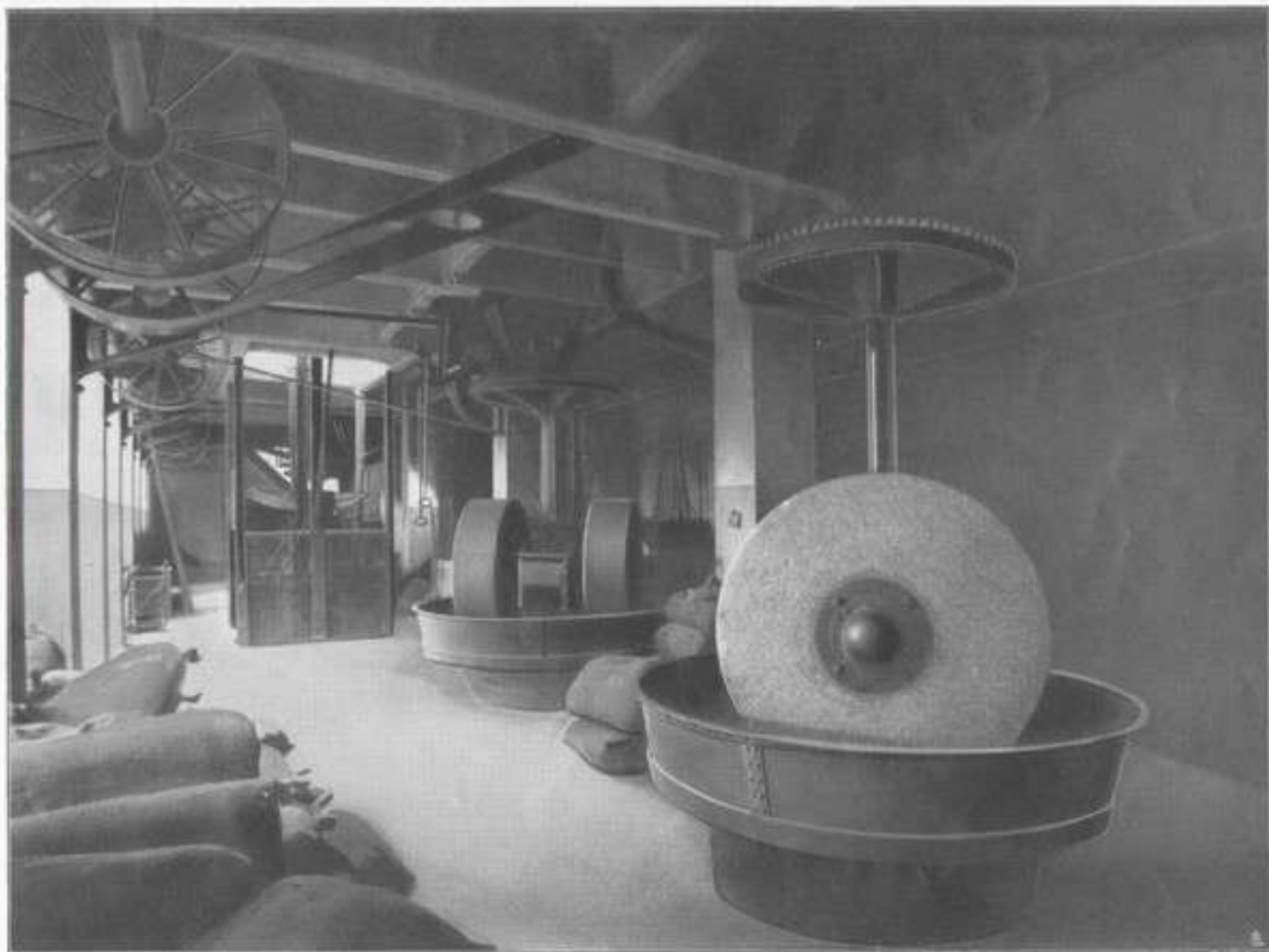
Gruppo di Elettro-pompe sussidiarie.

Group of subsidiary Electric Pumps.

Groupe d'Electro-pompes auxiliaires.

Eine Gruppe von Hilfspumpen.

SOCIETÀ ANONIMA "ETERNIT", PIETRA ARTIFICIALE
GENOVA (ITALIA)
STABILIMENTI DI CASALE MONFERRATO



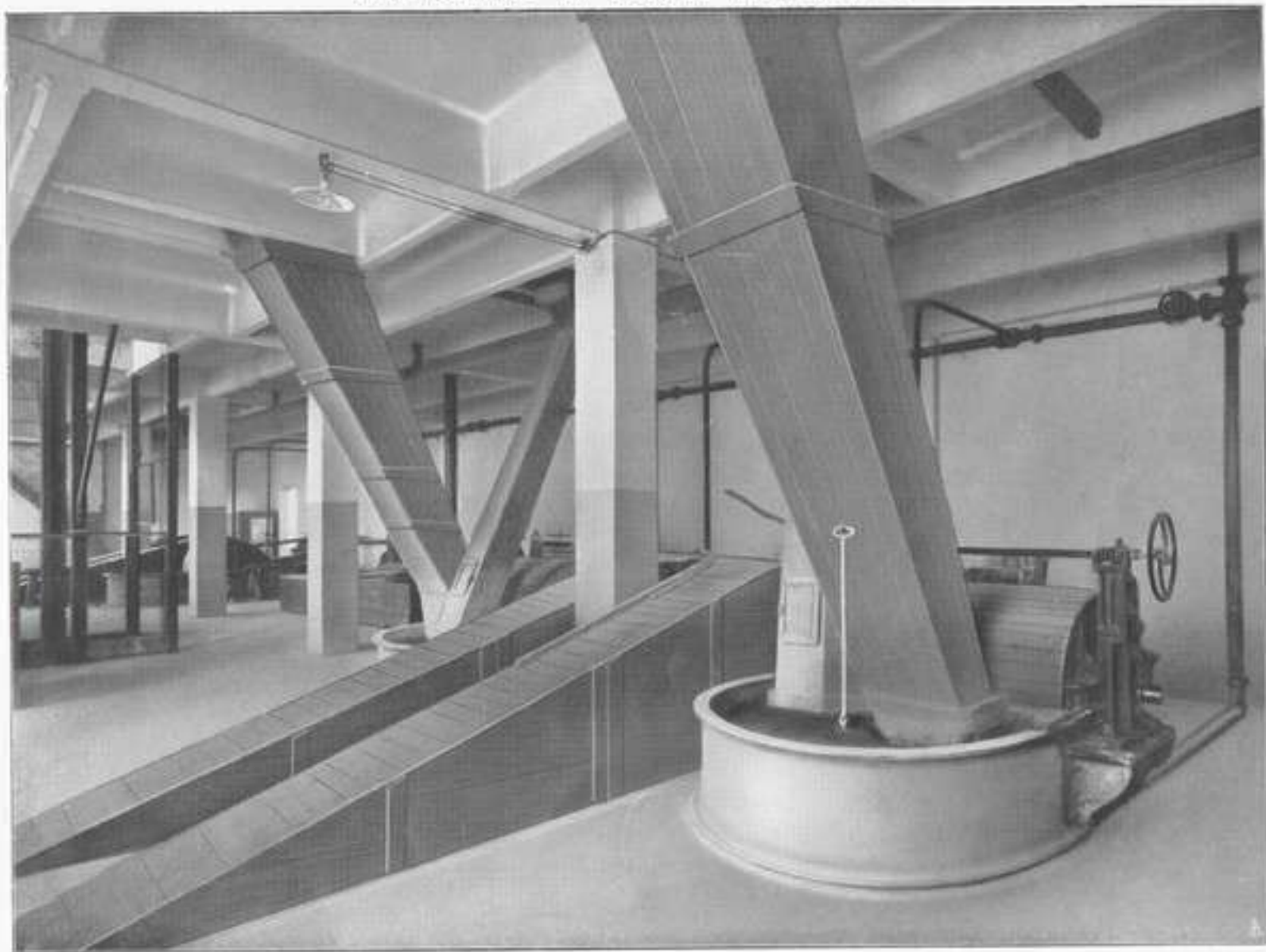
Due delle otto molasse per l'amianto.

Deux des huit meules pour l'amianto.

Two of the eight Asbestos-Fibre
"Teasers".

Zwei von den acht Asbest-Kollergängen.

SOCIETÀ ANONIMA "ETERNIT", PIETRA ARTIFICIALE
 GENOVA (ITALIA)
 STABILIMENTI DI CASALE MONFERRATO



Sala delle Olandesi per formazione
 dell'impesto.

Salle des machines Hollanders, pour
 la fabrication du mélange.

Room containing the "Hollanders",
 for mixing the paste.

Saal der "Holländer" für die Herstel-
 lung der Masse.

SOCIETÀ ANONIMA "ETERNIT," PIETRA ARTIFICIALE
GENOVA (ITALIA)
STABILIMENTI DI CASALE MONFERRATO



Reparto con di ricuperazione,

Cônes de récupération,

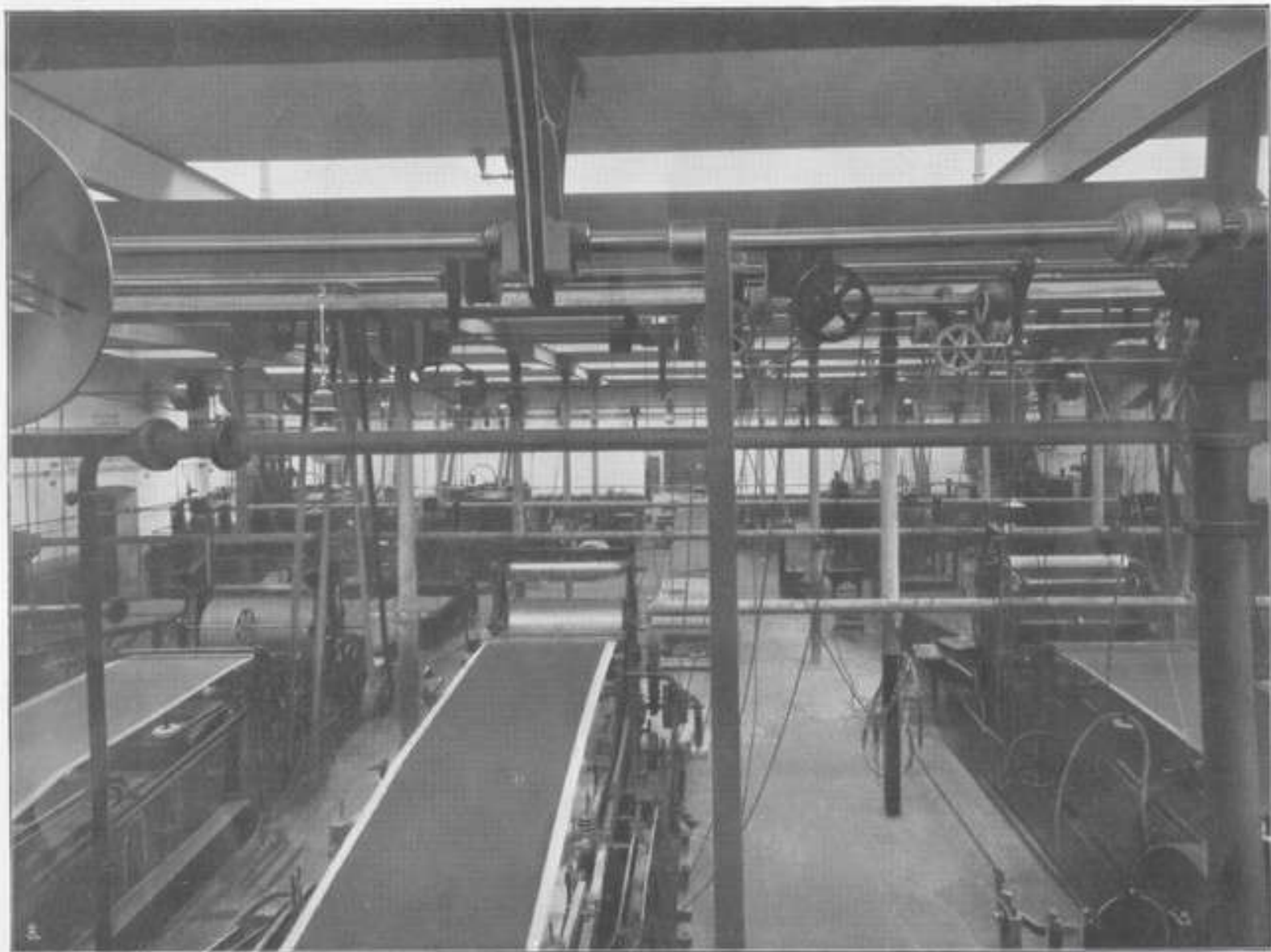
Section showing Recuperation Vats.

Abteilung für die Verwertung der
Masse.

SOCIETÀ ANONIMA "ETERNIT,, PIETRA ARTIFICIALE

GENOVA (ITALIA)

STABILIMENTI DI CASALE MONFERRATO



Parte del Salone macchine per la fabbricazione delle lastre.

Partie de la grande salle des machines pour la fabrication des ardoises

Section of Room containing Machines for making Sheets

Teil des Maschinenraumes für die Herstellung der Platten.

SOCIETÀ ANONIMA "ETERNIT,, PIETRA ARTIFICIALE

GENOVA (ITALIA)

STABILIMENTI DI CASALE MONFERRATO



Reparto tranciatrici e presse idrauliche
per materiale in lastre.

Découpeuses et presses hydrauliques
pour les plaques et ardoises.

Section with Cutting Machines and
Hydraulic Presses for Sheets.

Abteilung für das Zuschneiden und
die hydraulischen Pressen für die
Platten.

SOCIETÀ ANONIMA "ETERNIT,, PIETRA ARTIFICIALE
GENOVA (ITALIA)
STABILIMENTI DI CASALE MONFERRATO



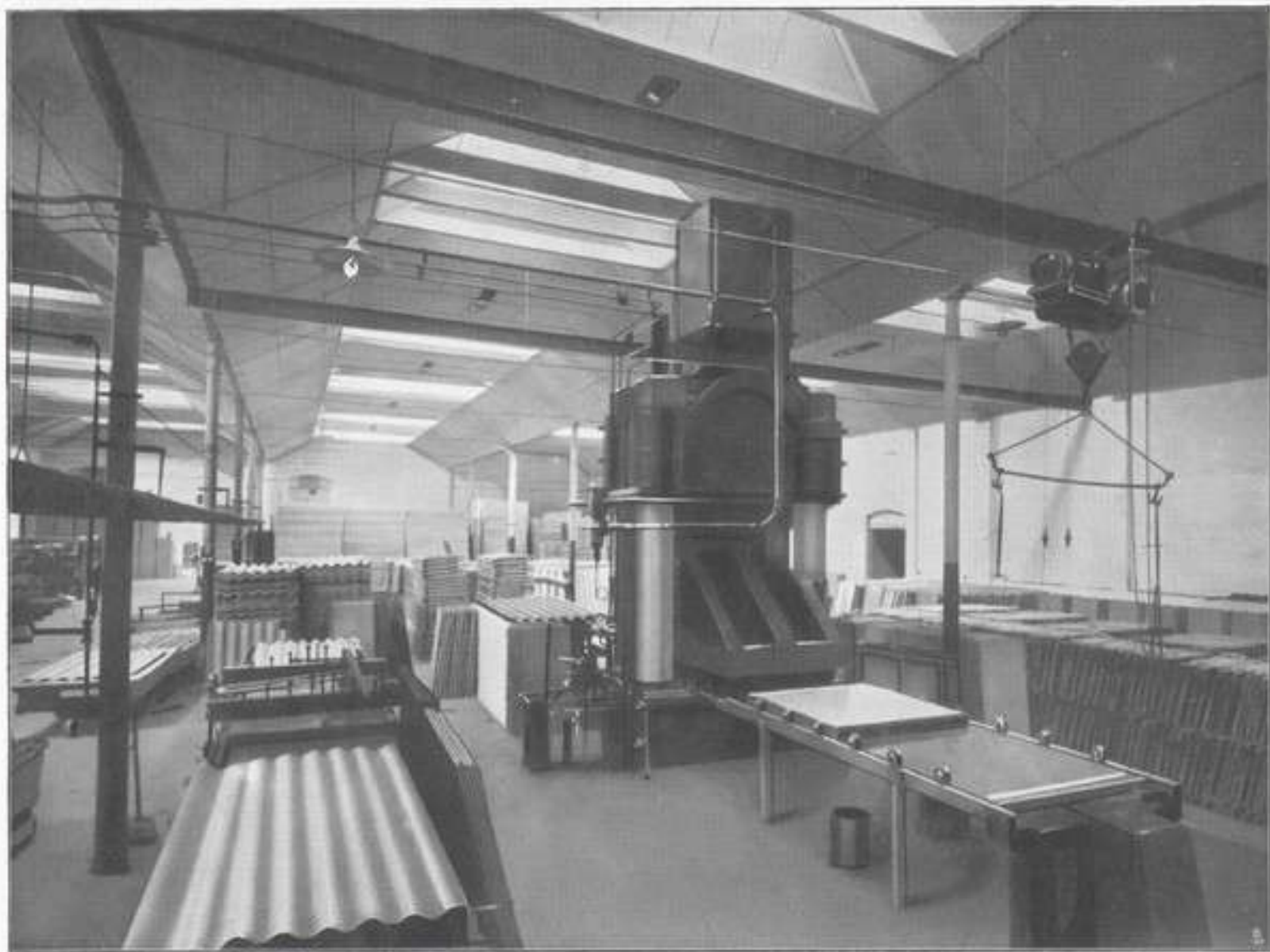
Reparto macchine per lastre ondulate.

Machines pour plaques ondulées.

Section with Machines for Corrugated
Sheets.

Maschinen für die Herstellung gewellter
Platten

SOCIETÀ ANONIMA "ETERNIT," PIETRA ARTIFICIALE
GENOVA (ITALIA)
STABILIMENTI DI CASALE MONFERRATO



Grande pressa idraulica per preparazione lastre ondulate.

Grande presse hydraulique pour la preparation des plaques ondulees.

Large Hydraulic Press for preparing Corrugated Sheets.

Grosse hydraulische Presse für die Vorbereitung gewellter Platten.

SOCIETÀ ANONIMA "ETERNIT,, PIETRA ARTIFICIALE
GENOVA (ITALIA)
STABILIMENTI DI CASALE MONFERRATO



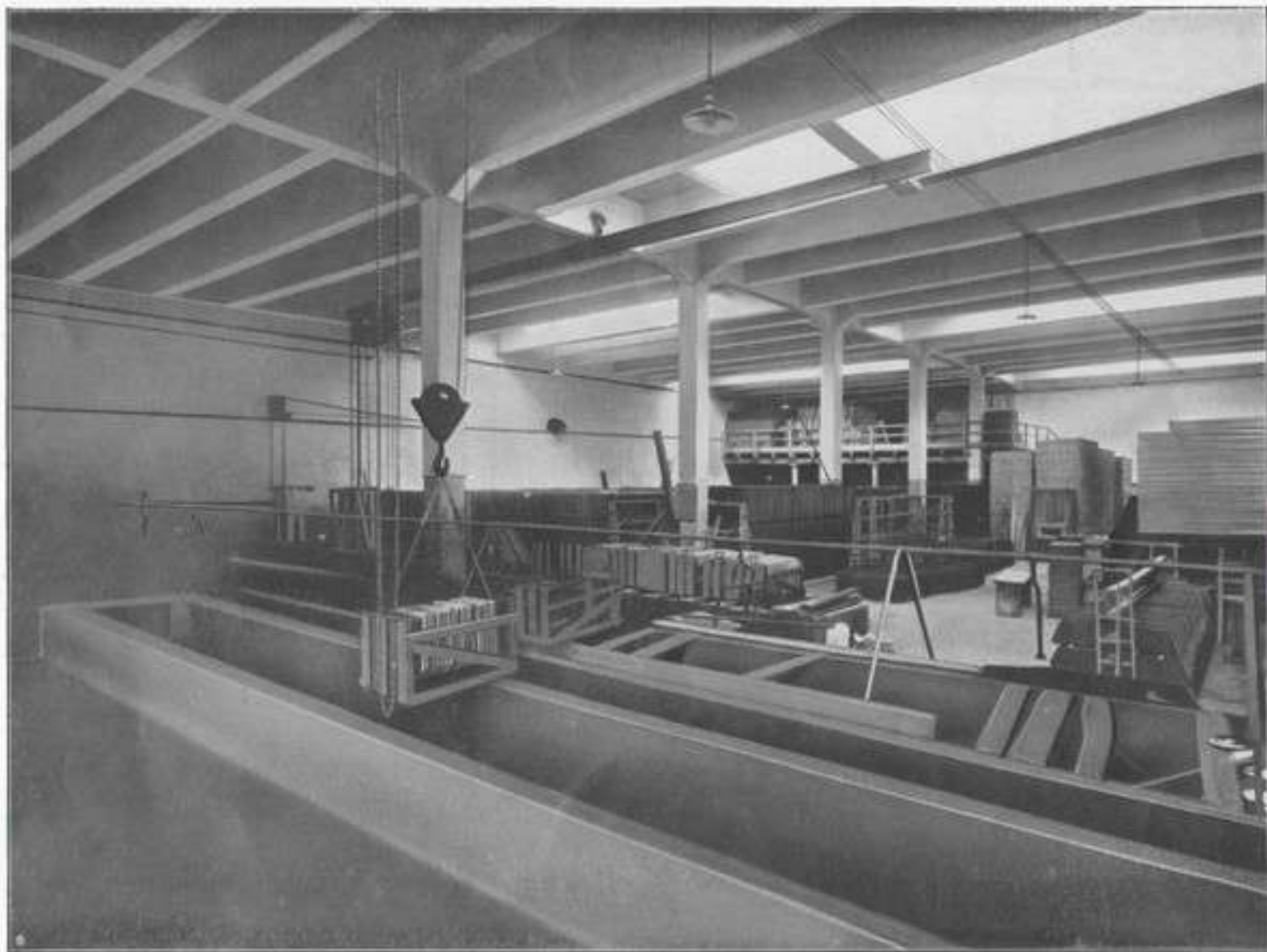
Reparto macchine tranciatrici per
lastre.

Machines découpeuses pour les an-
doises.

Section with Cutting Machinery for
Sheets.

Zuschneidemaschinen für Platten.

SOCIETÀ ANONIMA "ETERNIT,, PIETRA ARTIFICIALE
GENOVA (ITALIA)
STABILIMENTI DI CASALE MONFERRATO



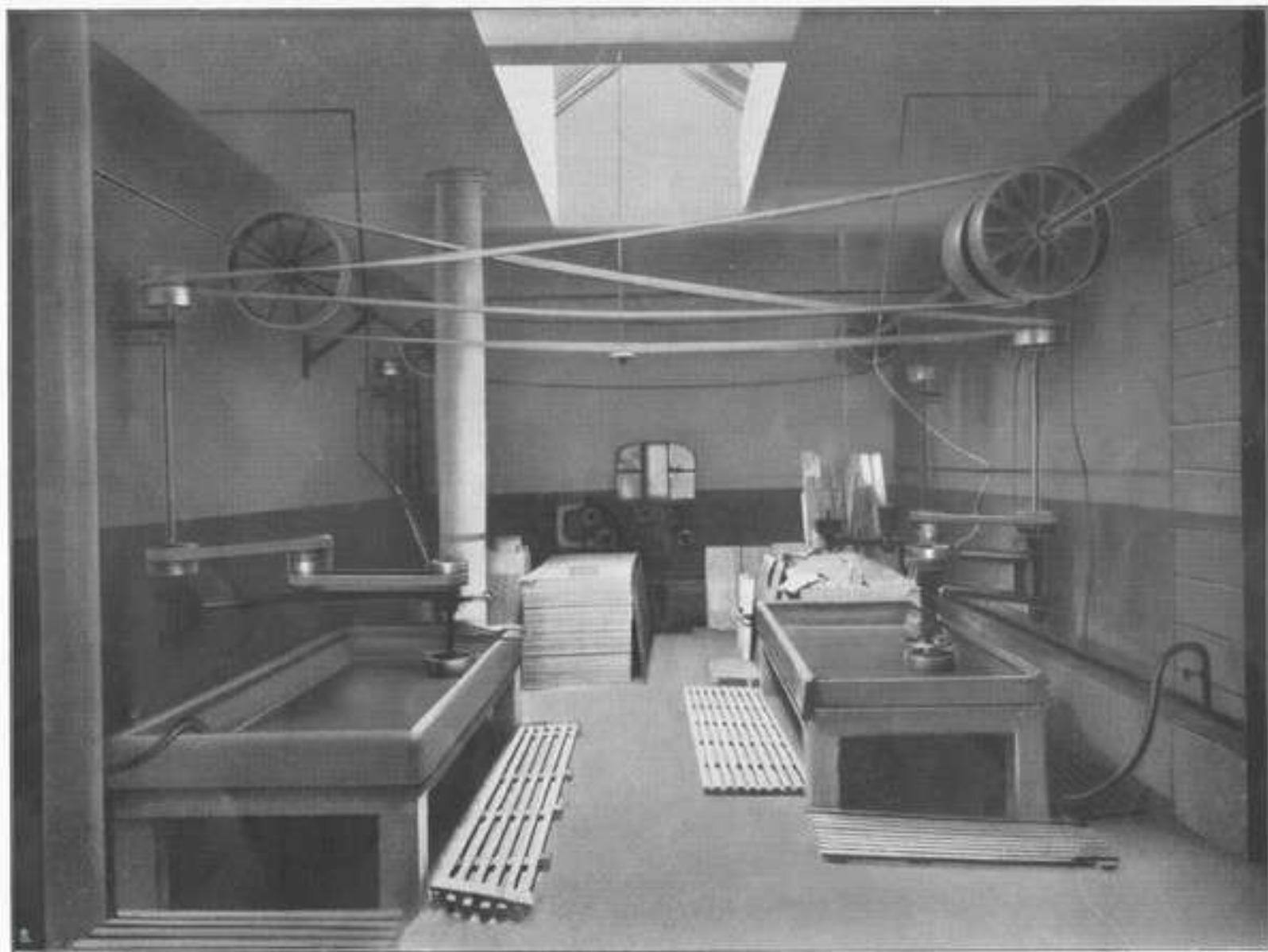
Reparto colorazione chimica delle lastre
per tetti.

Installation pour la coloration chimique
des ardoises pour toiture.

Section in which Slates are Chemically
coloured.

Abteilung für chemische Färbung von
Dachplatten.

SOCIETÀ ANONIMA "ETERNIT,, PIETRA ARTIFICIALE
GENOVA (ITALIA)
STABILIMENTI DI CASALE MONFERRATO



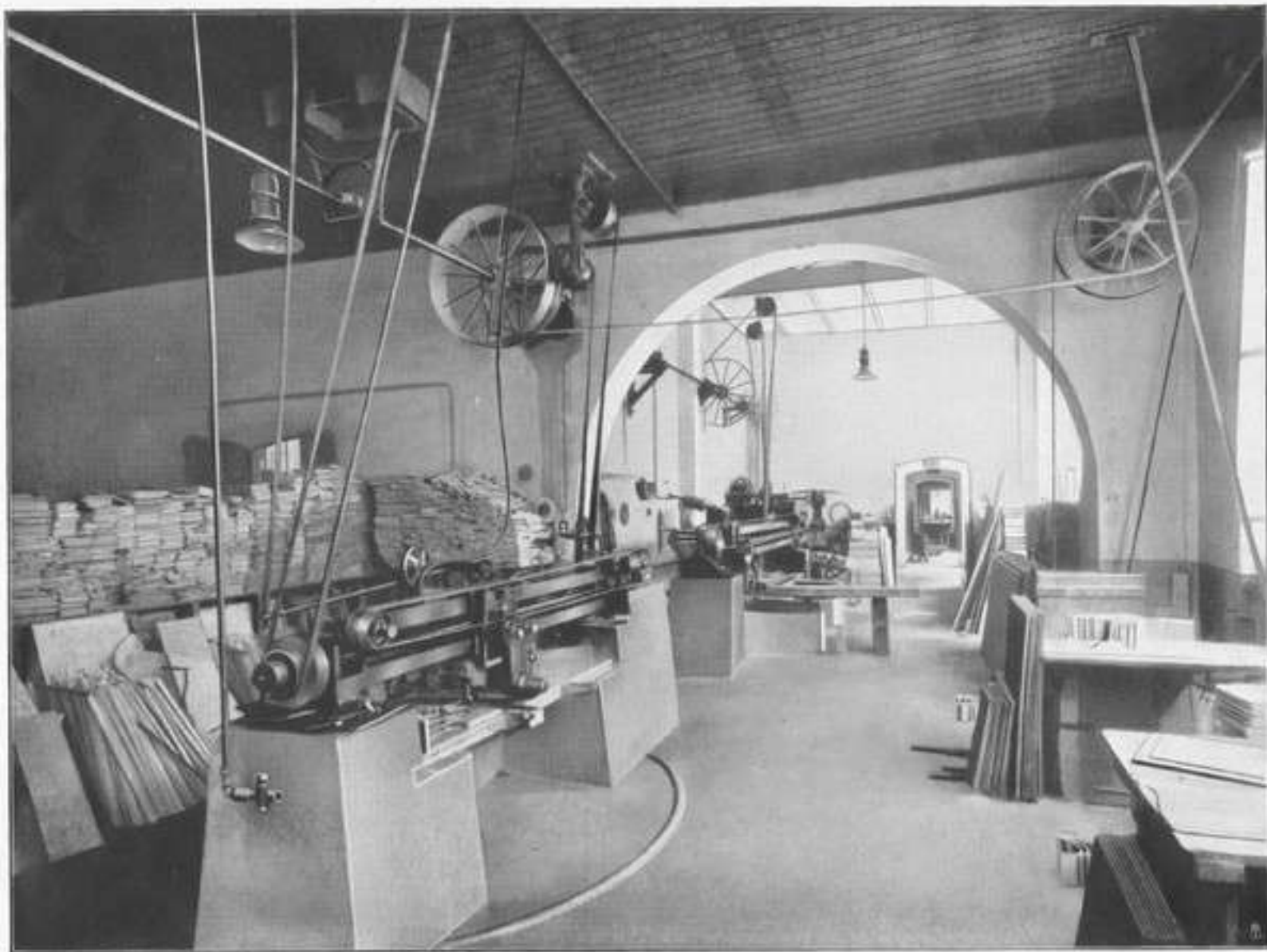
Reparto macchine levigatrici e lucidatrici per lastre.

Machines destinées à polir les ardoises et à les rendre brillantes.

Section showing Machines for smoothing and polishing Sheets

Maschinen für die Egalisierung und Glanzung der Platten.

SOCIETÀ ANONIMA "ETERNIT,, PIETRA ARTIFICIALE
 GENOVA (ITALIA)
 STABILIMENTI DI CASALE MONFERRATO



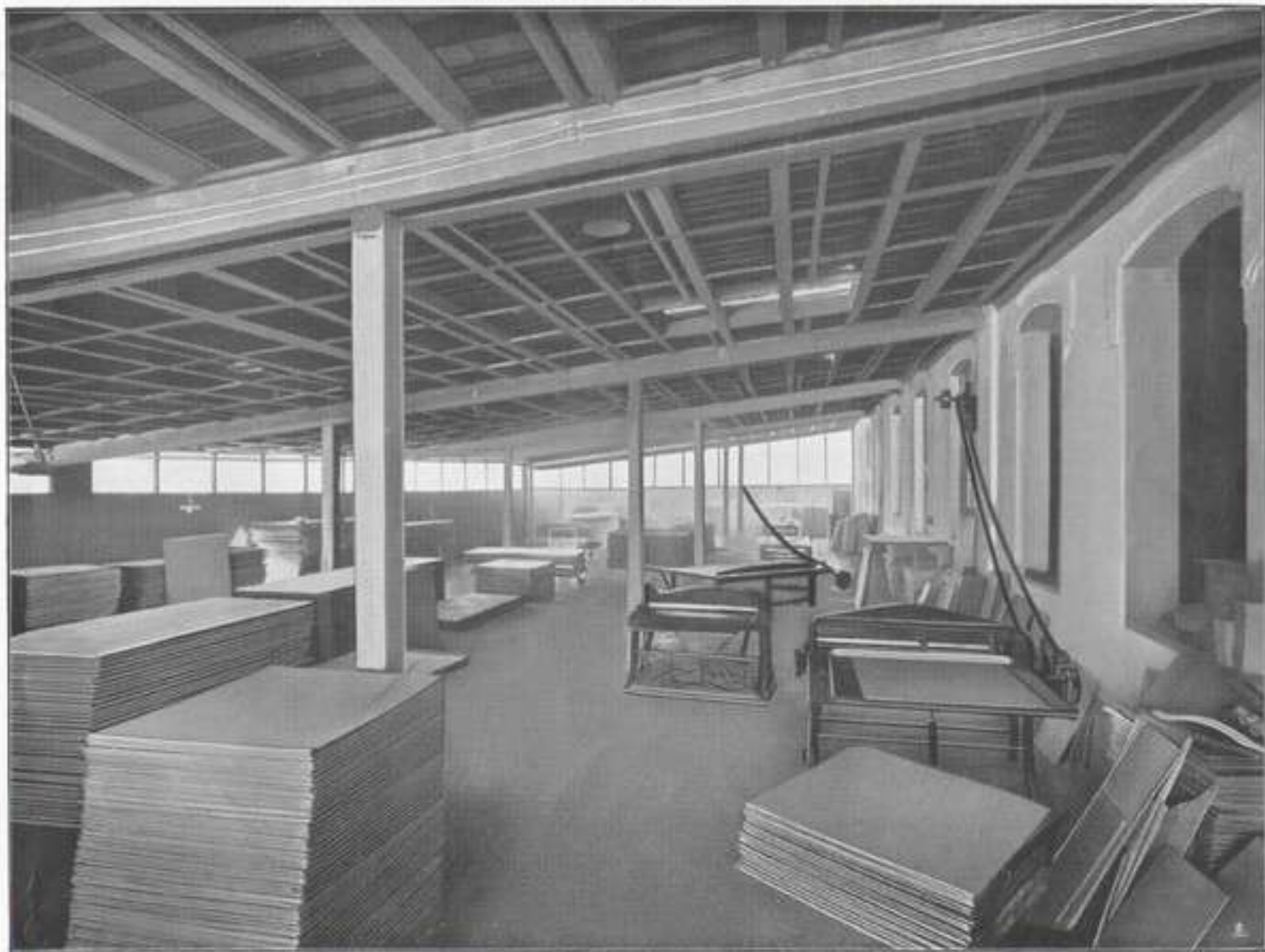
Reparto seghe al carborundum per
 materiale in lastre.

Scies de carborundum pour plaques à
 ardoises.

Section showing Carborundum Cutters
 for Sheet-Material.

Carborundum-Sägen für Platten-Ma-
 terial.

SOCIETÀ ANONIMA "ETERNIT,, PIETRA ARTIFICIALE
 GENOVA (ITALIA)
 STABILIMENTI DI CASALE MONFERRATO



Reparto rifilatrici a mano per lastre.

Rectifieuses à main pour ardoises.

Section in which Sheets are straight-
 cut by hand.

Handscheiden-Maschinen-Abtheilung
 für Platten.

SOCIETÀ ANONIMA "ETERNIT", PIETRA ARTIFICIALE
GENOVA (ITALIA)
STABILIMENTI DI CASALE MONFERRATO



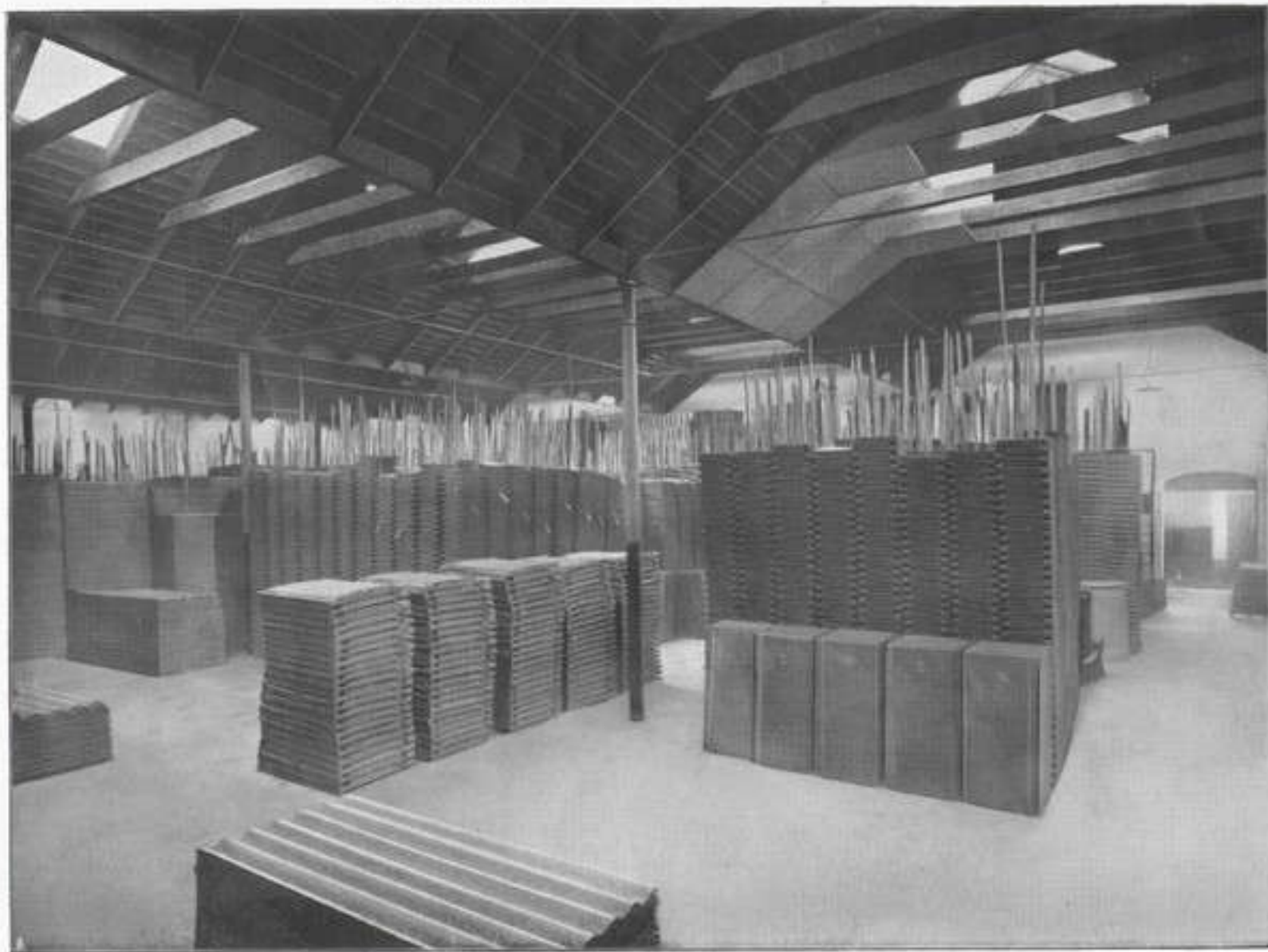
Uno dei magazzini lastre di rivestimento.

Un des magasins pour plaques de revêtement.

One of the Storage Rooms for flat sheets for clothing.

Ein Lageraum für Eindeckplatten.

SOCIETÀ ANONIMA "ETERNIT", PIETRA ARTIFICIALE
GENOVA (ITALIA)
STABILIMENTI DI CASALE MONFERRATO



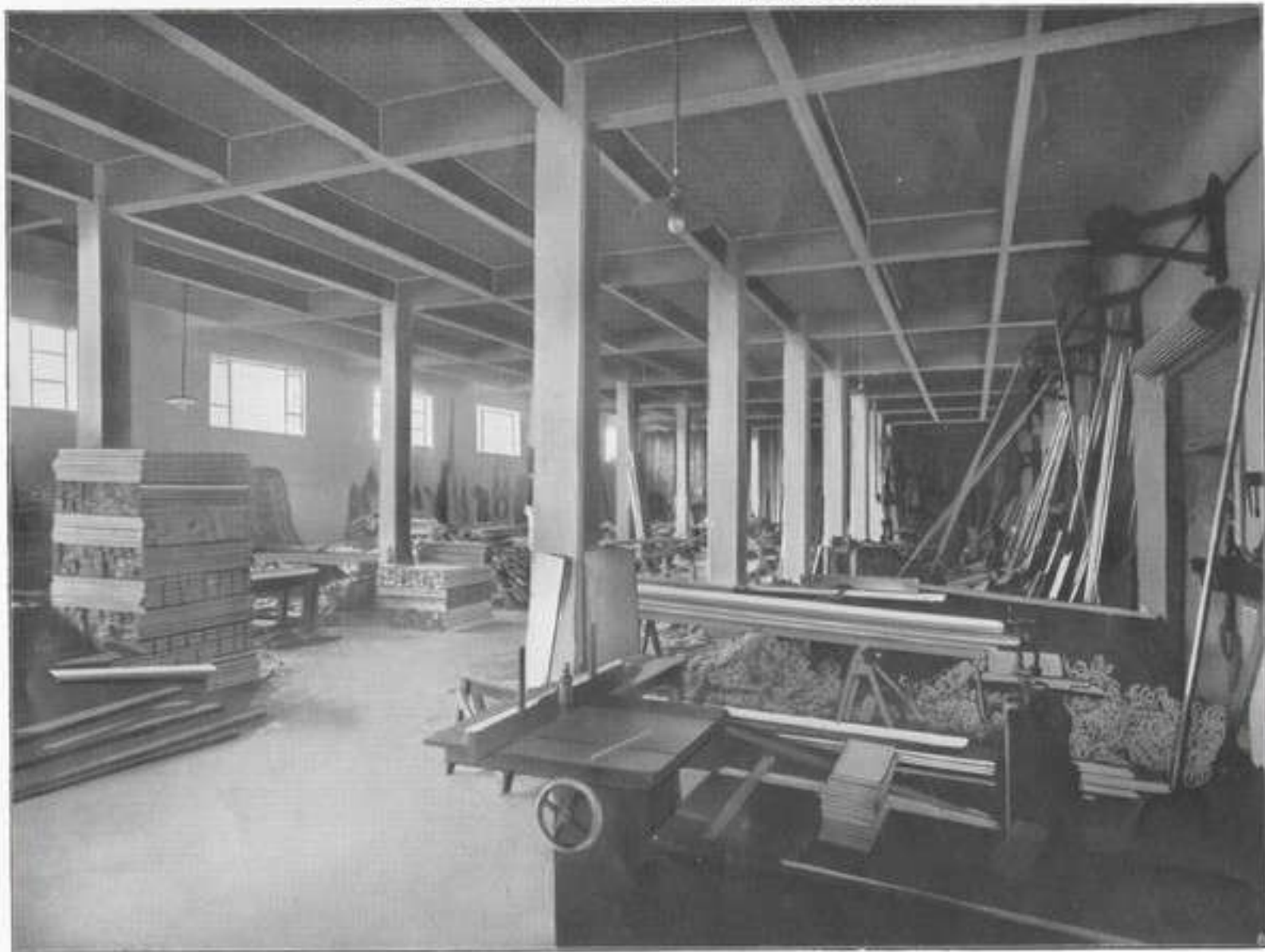
Uno dei magazzini lastre per copertura
tetti.

Un des magasins d'ardoises pour soli-
tunes.

One of the Storage-Rooms for Roofing-
Slates.

Ein Lagerraum für Dachplatten.

SOCIETÀ ANONIMA "ETERNIT", PIETRA ARTIFICIALE
GENOVA (ITALIA)
STABILIMENTI DI CASALE MONFERRATO



Officina falegnami per imballaggi e modelli.

Atelier de menuiserie pour les emballages et les modèles.

Carpenter's Shop, for Packings and Models.

Tischlereiwerkstatt für die Herstellung von Verpackungen und Modellen.

SOCIETÀ ANONIMA "ETERNIT", PIETRA ARTIFICIALE
GENOVA (ITALIA)
STABILIMENTI DI CASALE MONFERRATO



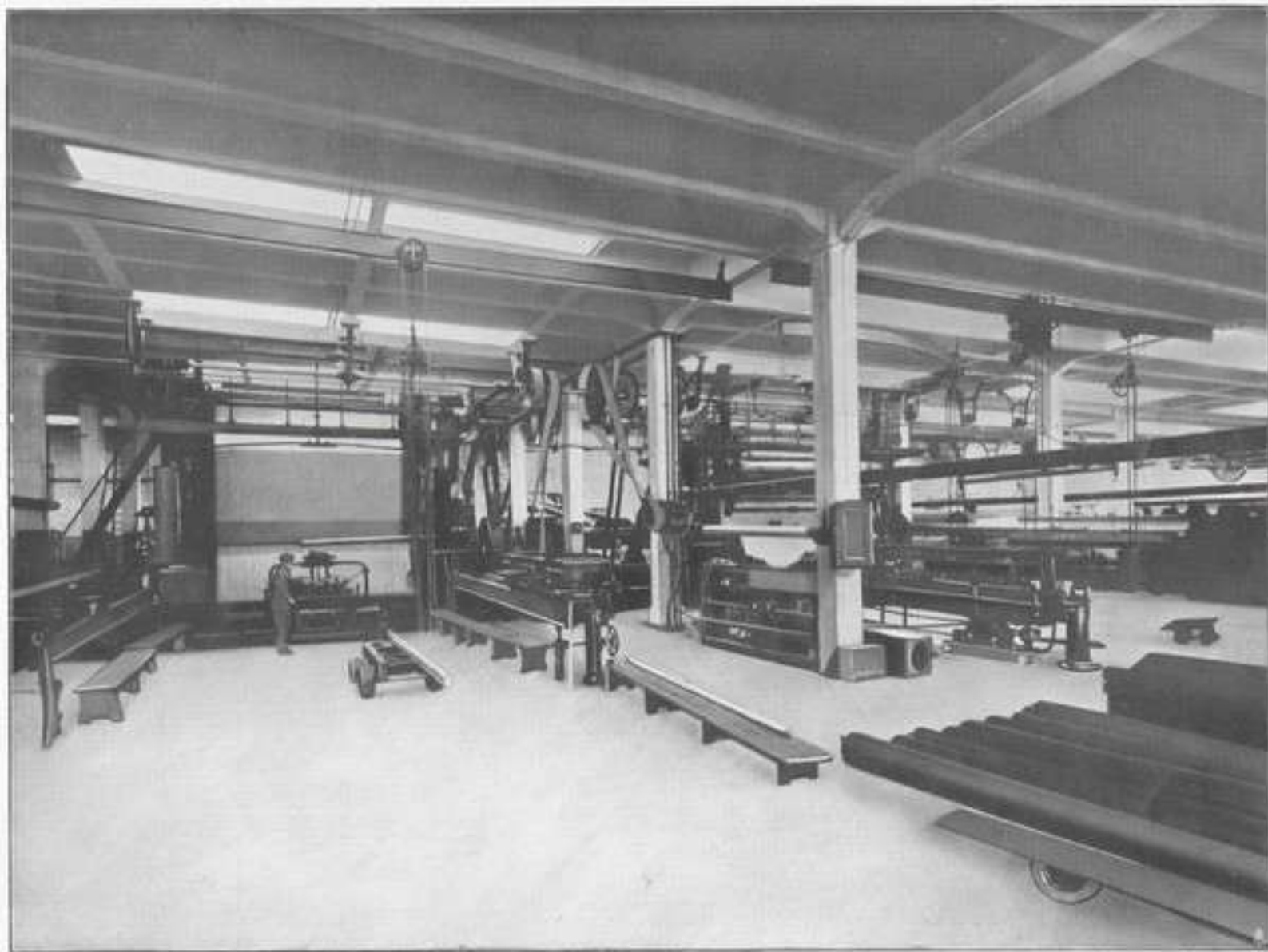
Officina meccanica per riparazione e
costruzione macchine.

Atelier de mécanique pour la réparation
et la fabrication des machines.

Engineer's Shop, for Repairs, machine
making etc.

Mechanische Werkstatt für Reparaturen
und Maschinenbau.

SOCIETÀ ANONIMA "ETERNIT", PIETRA ARTIFICIALE
 GENOVA (ITALIA)
 STABILIMENTI DI CASALE MONFERRATO



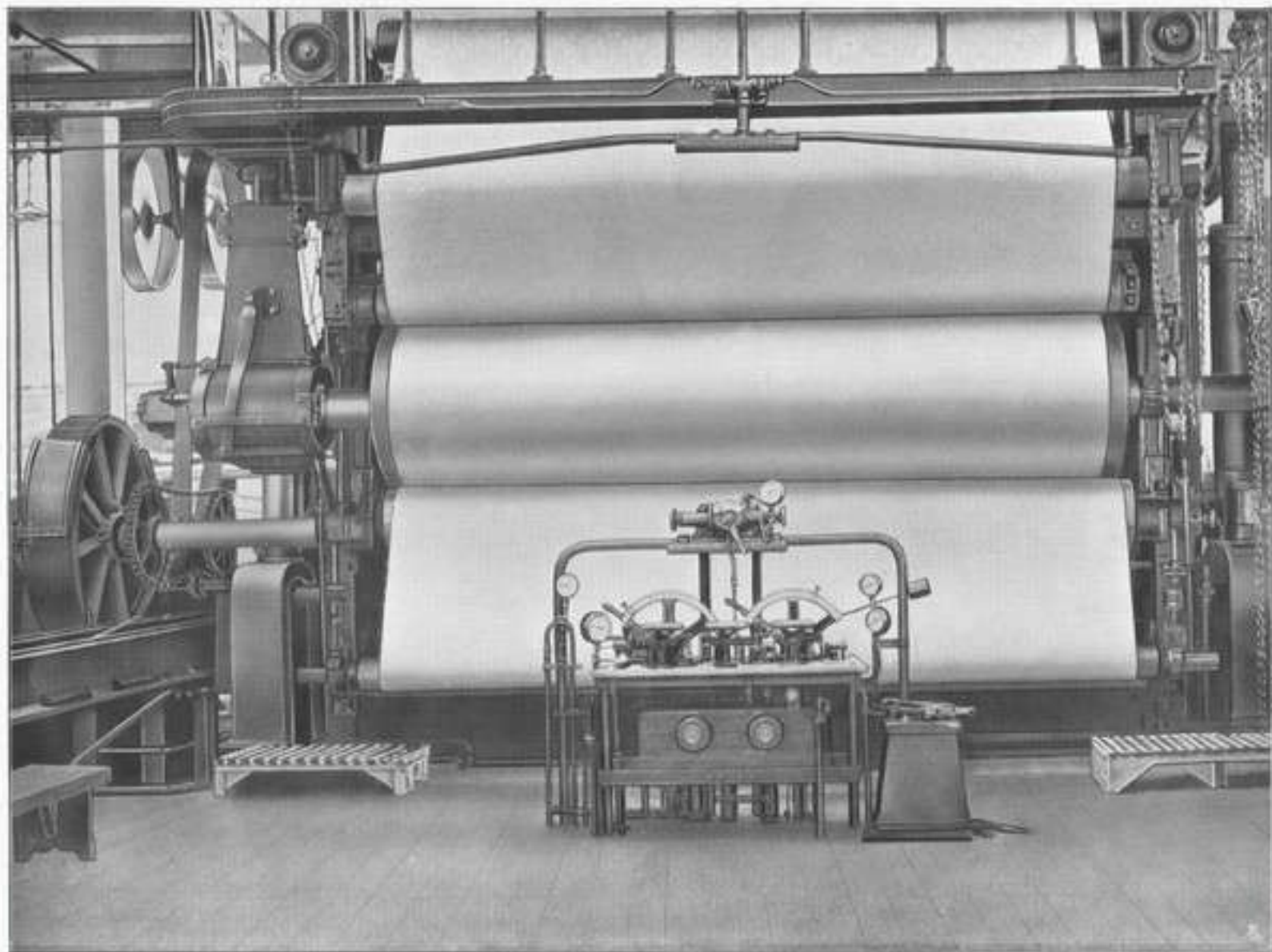
Sala macchine per la fabbricazione dei tubi Eternit (mq. 6000 di superficie).

Salle de machines pour la fabrication des tubes Eternit (superf. 6000 m²).

Hall containing Machines for making Eternit Pipes (area 6000 sq m).

Maschinensaal für die Herstellung der Eternit-Röhren (etwa 6000 m² Oberfläche).

SOCIETÀ ANONIMA "ETERNIT", PIETRA ARTIFICIALE
GENOVA (ITALIA)
STABILIMENTI DI CASALE MONFERRATO



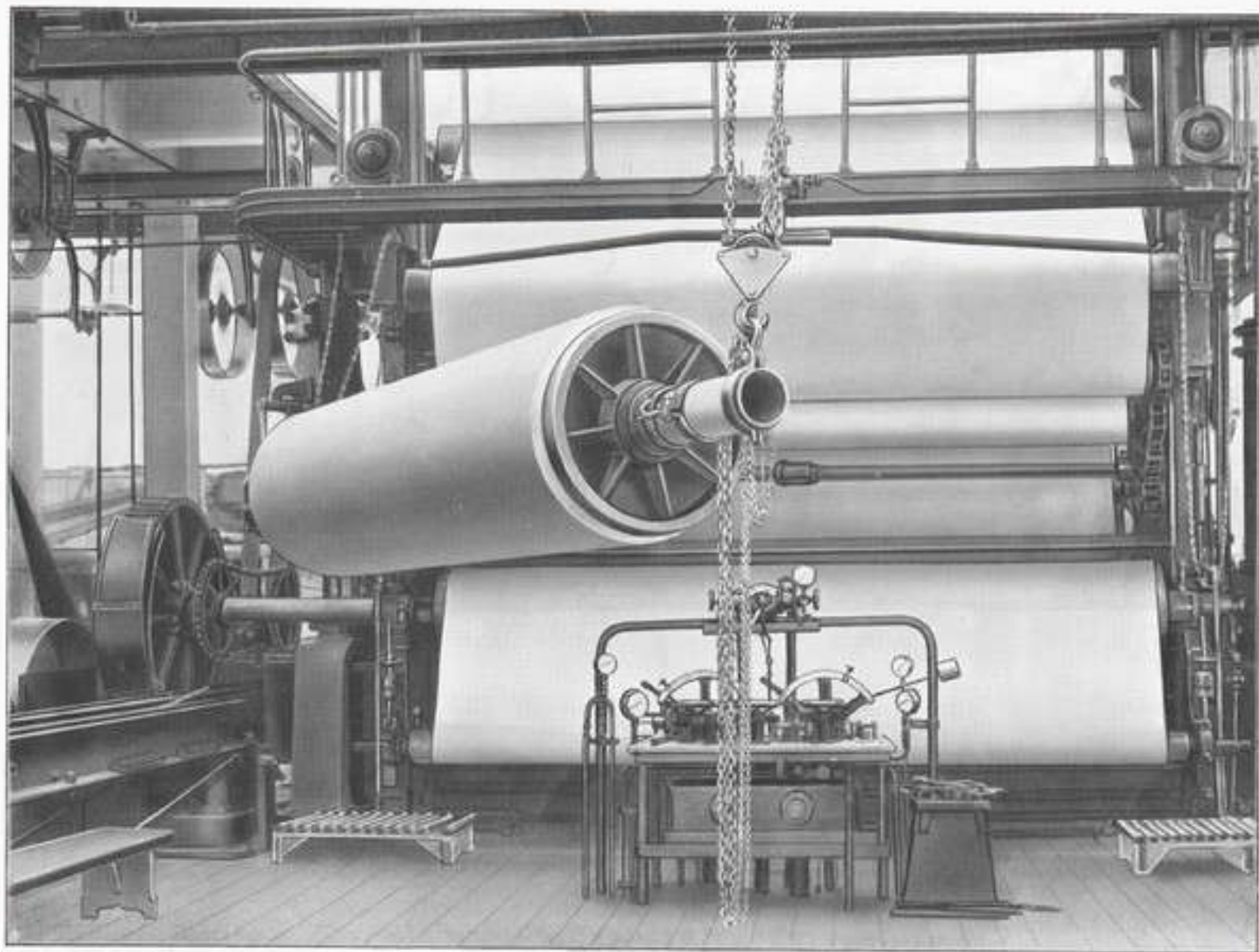
Una delle macchine per la fabbricazione
dei tubi Eternit (il tubo durante la
sua fabbricazione).

Une des machines pour la fabrication
des tubes Eternit (le tube en cours
de fabrication).

One of the Machines turning out
Eternit Pipes (The Pipe is shown
in course of manufacture).

Eine der Maschinen für die Herstellung
der Eternit-Röhre (das Rohr wäh-
rend des Herstellungsvorganges).

SOCIETÀ ANONIMA "ETERNIT,, PIETRA ARTIFICIALE
 GENOVA (ITALIA)
 STABILIMENTI DI CASALE MONFERRATO



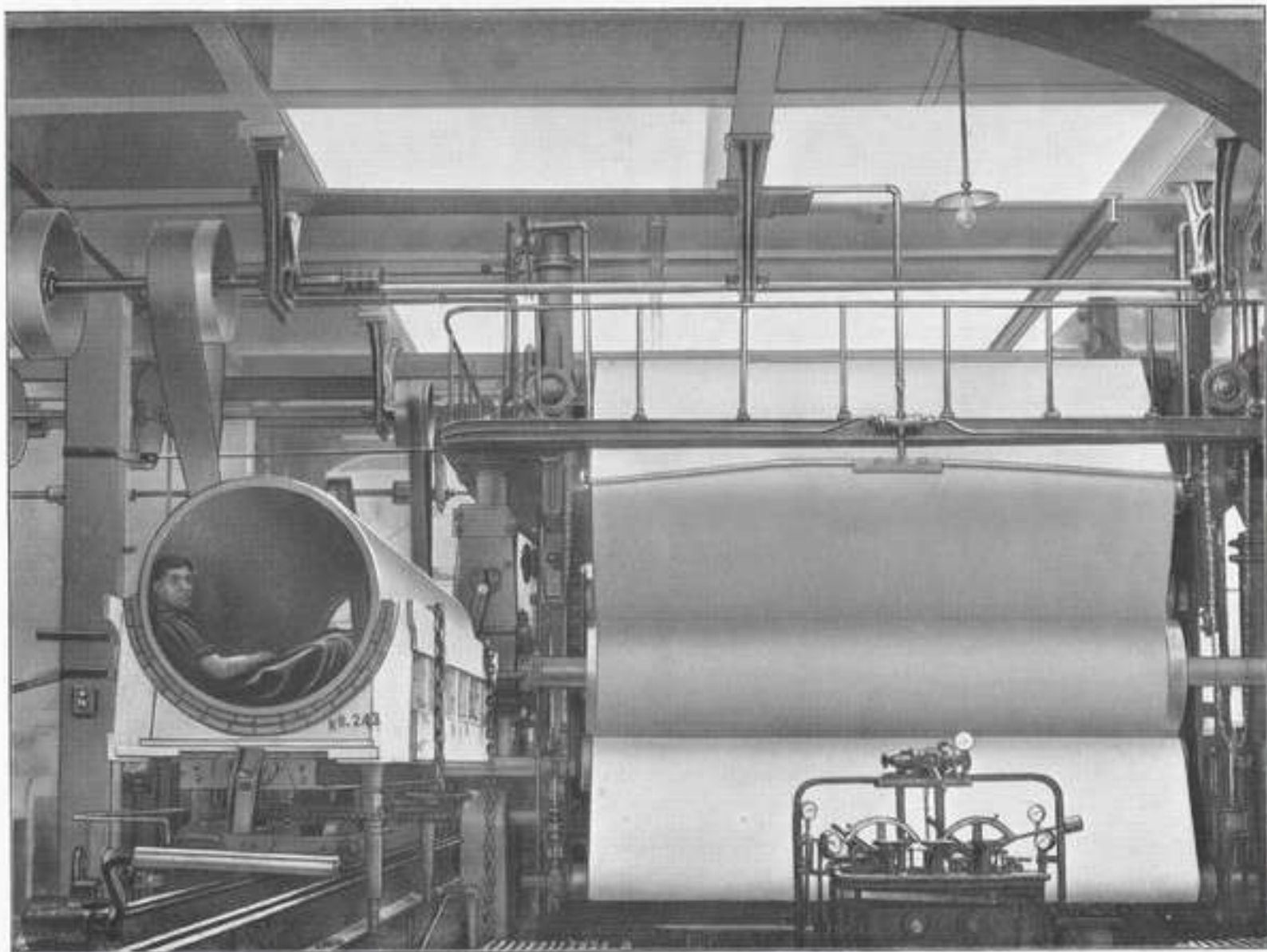
Macchina per la fabbricazione dei tubi
 Eternit (il tubo estratto dalla mac-
 china mediante asse a cerniera).

Machine pour la fabrication des tubes
 Eternit (le tube extrait de la machine
 au moyen d'un axe à charnière).

Machine for making Eternit Pipes (the
 Pipe is pulled out of the Machine
 on a hinged axis).

Eine der Maschinen für die Herstellung
 der Eternit-Röhre Das Rohr ist mittels
 einer in Scharniere schwenkbaren
 Achse aus der Maschine heraus-
 genommen.

SOCIETÀ ANONIMA "ETERNIT,, PIETRA ARTIFICIALE
 GENOVA (ITALIA)
 STABILIMENTI DI CASALE MONFERRATO



Macchina per la fabbricazione dei tubi Eternit. (Il tubo fabbricato adagiato sul sostegno a culla per il trasporto). Altro tubo già in formazione.

Machines pour la fabrication des tubes Eternit. (Le tube fabriqué est logé sur le support à berceau pour le transport); un autre tube en formation.

Machine for making Eternit Pipes (the manufactured Pipe is transferred to a cradle, to be removed). Another Pipe is already in the making.

Eine der Maschinen für die Herstellung der Eternit-Röhre. Das fertige Rohr ist auf die Transportbahn gebracht. Die Maschine hat bereits ein neues Rohr in Arbeit.

SOCIETÀ ANONIMA "ETERNIT", PIETRA ARTIFICIALE
 GENOVA (ITALIA)
 STABILIMENTI DI CASALE MONFERRATO



Tubi Eternit sulle culle, e in stagionatura iniziale prima di passare nelle vasche.

Tubes Eternit sur les berceaux à l'état initial avant de passer dans les bassins.

Eternit Pipes on timber-forms, in the initial hardening stage, before being sent down to the reservoirs.

Eternit-Röhren auf den Transport-Holz-
wiegen vor dem Hineinlegen in die
Bassins.

SOCIETÀ ANONIMA "ETERNIT,, PIETRA ARTIFICIALE
GENOVA (ITALIA)

STABILIMENTI DI CASALE MONFERRATO



Reparto vasche per la stagionatura
in acqua dei tubi Eternit.

Vue des bassins servant à la matu-
ration dans l'eau des tubes Eternit.

Reservoirs for keeping Eternit Pipes
submerged under water.

Die Bassin-Anlagen für die Härtung
der Röhre im Wasser.

SOCIETÀ ANONIMA "ETERNIT" PIETRA ARTIFICIALE
GENOVA (ITALIA)
STABILIMENTI DI CASALE MONFERRATO



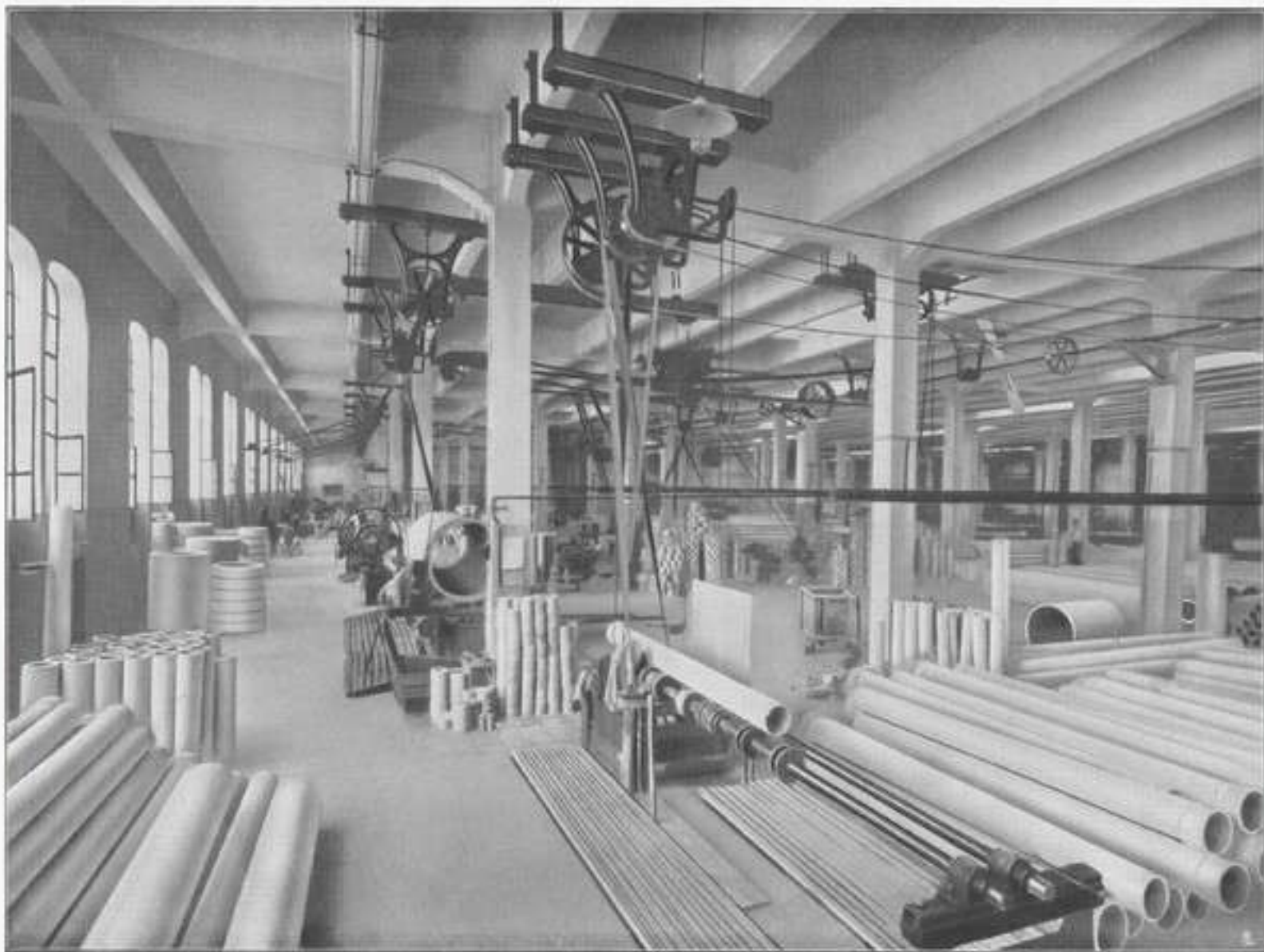
Reparto vasche per la stagionatura in
acqua dei tubi Eternit.

Vue des bassins servant à la matura-
tion dans l'eau des tubes Eternit.

Reservoirs for keeping Eternit Pipes
submerged under Water.

Die Bassin-Anlagen für die Härtung
der Rohre im Wasser.

SOCIETÀ ANONIMA "ETERNIT," PIETRA ARTIFICIALE
GENOVA (ITALIA)
STABILIMENTI DI CASALE MONFERRATO



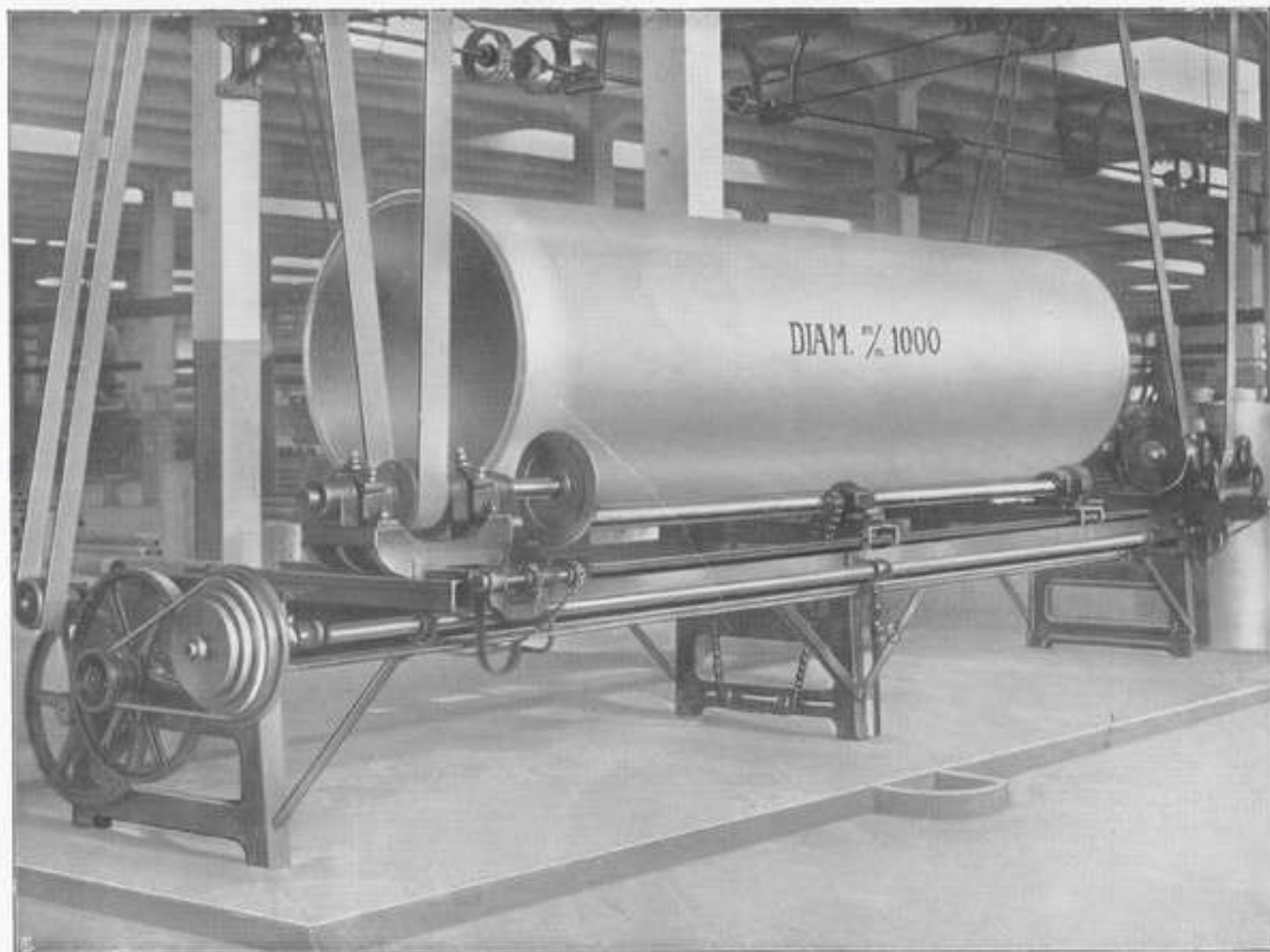
Reparto per le lavorazioni accessorie
ai tubi Eternit.

Manipulation accessoires des tubes.

Section where Eternit Pipes undergo
various manipulations.

Abteilung für Nebenarbeiten an den
Röhren.

SOCIETÀ ANONIMA "ETERNIT", PIETRA ARTIFICIALE
GENOVA (ITALIA)
STABILIMENTI DI CASALE MONFERRATO



Tubo Eternit del diametro di mm. 1000
durante l'operazione di rifilatura
delle testate.

Tube Eternit de 1000 mm. de diamètre
pendant l'opération de la rectifica-
tion des extrémités.

Eternit Pipe, of 1000 mm. diameter,
on which a lathe is at work, trim-
ming the ends.

Ein Eternit-Rohr von 1000 mm. Durch-
messer während der Rektifizierung
der Stirflächen.

SOCIETÀ ANONIMA "ETERNIT,, PIETRA ARTIFICIALE
 GENOVA (ITALIA)
 STABILIMENTI DI CASALE MONFERRATO



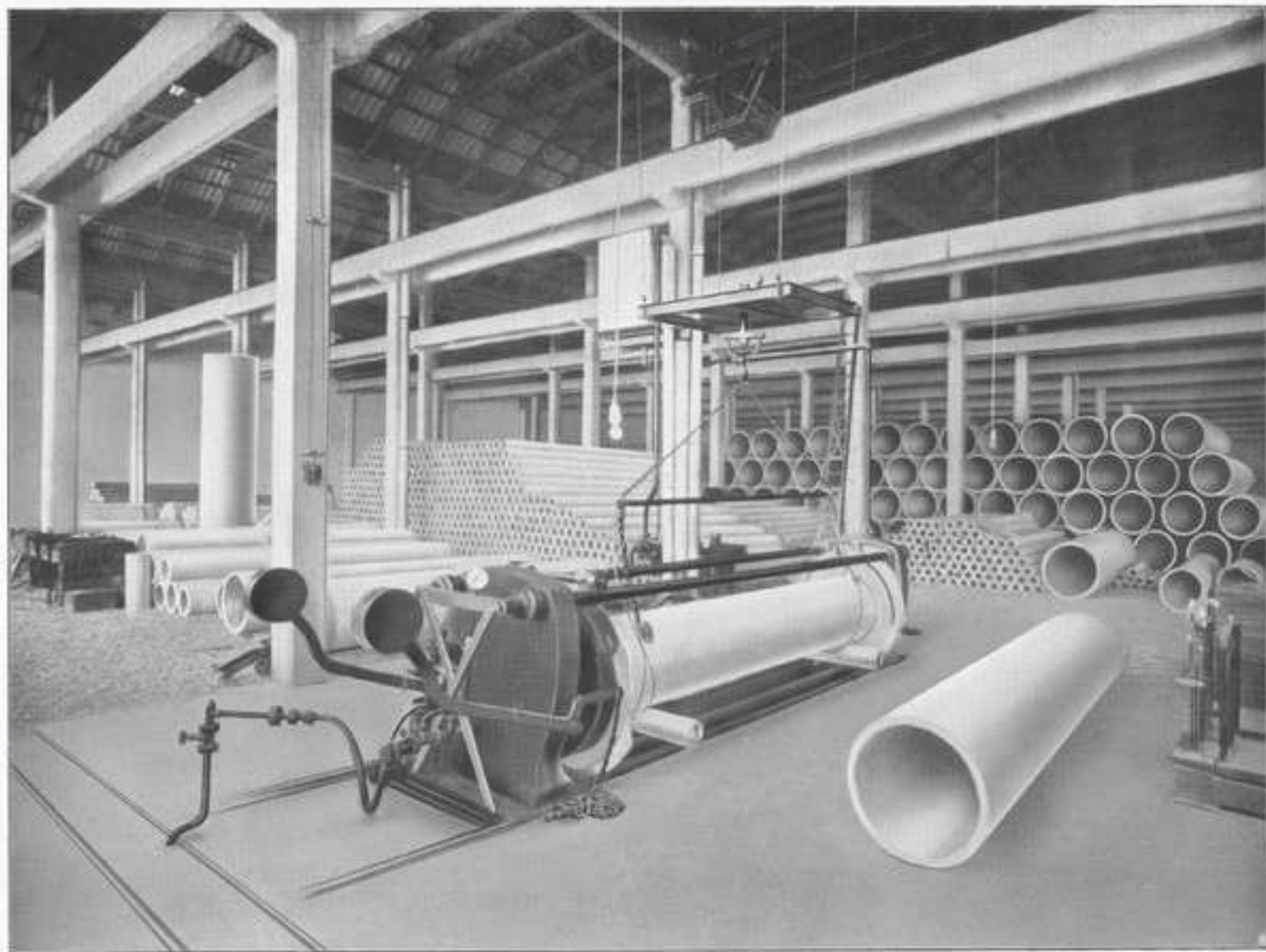
Reparto confezionatura raccordi in Eternit per condutture di fognatura.

Confection des raccords en Eternit pour les conduites d'égouts.

Section for making Eternit fittings, for drainage conduits.

Bau der Uebergangsteile für Grundleitungen.

SOCIETÀ ANONIMA "ETERNIT", PIETRA ARTIFICIALE
GENOVA (ITALIA)
STABILIMENTI DI CASALE MONFERRATO



Una delle presse idrauliche per la prova
di coesione dei tubi di grande dia-
metro.

Une des presses hydrauliques pour la
pression d'épreuve des tubes de
grands diamètres.

One of the Hydraulic Presses for
testing large Diameter Pipes.

Eine der hydraulischen Pressen zur
Prüfung von Eternit-Röhren grossen
Durchmessers.

SOCIETÀ ANONIMA "ETERNIT,, PIETRA ARTIFICIALE
GENOVA (ITALIA)
STABILIMENTI DI CASALE MONFERRATO



Uno dei magazzini di raccordi in Eternit per condutture da fognatura.

Un des magasins de raccords en Eternit pour les conduites d'égouts.

One of the Storage Rooms for Eternit fittings, for Drainage Conducts.

Ein Eternit-Lager für Grundleitungen Übergangsteile.

SOCIETÀ ANONIMA "ETERNIT,, PIETRA ARTIFICIALE
GENOVA (ITALIA)
STABILIMENTI DI CASALE MONFERRATO



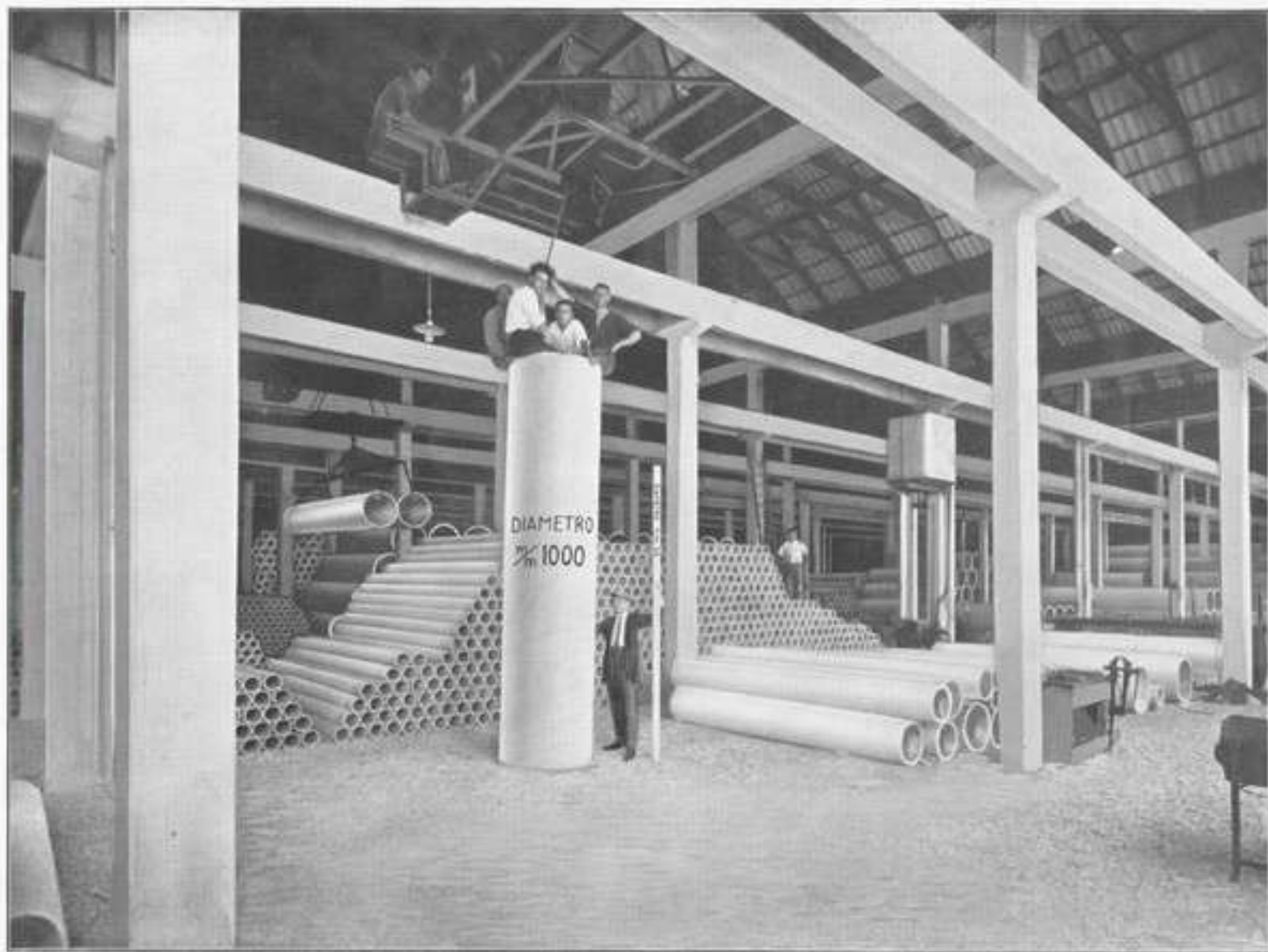
Reparto allestimento guarnizioni per i
giunti per condotte forzate

Préparation des garnitures pour les
joints des conduites sous pression.

Section in which packings for joints
are adjusted for High Pressure
Conducts.

Abteilung für Kuppelungen-Garnitur für
Hoch-Druckleitungen.

SOCIETÀ ANONIMA "ETERNIT", PIETRA ARTIFICIALE
GENOVA (ITALIA)
STABILIMENTI DI CASALE MONFERRATO



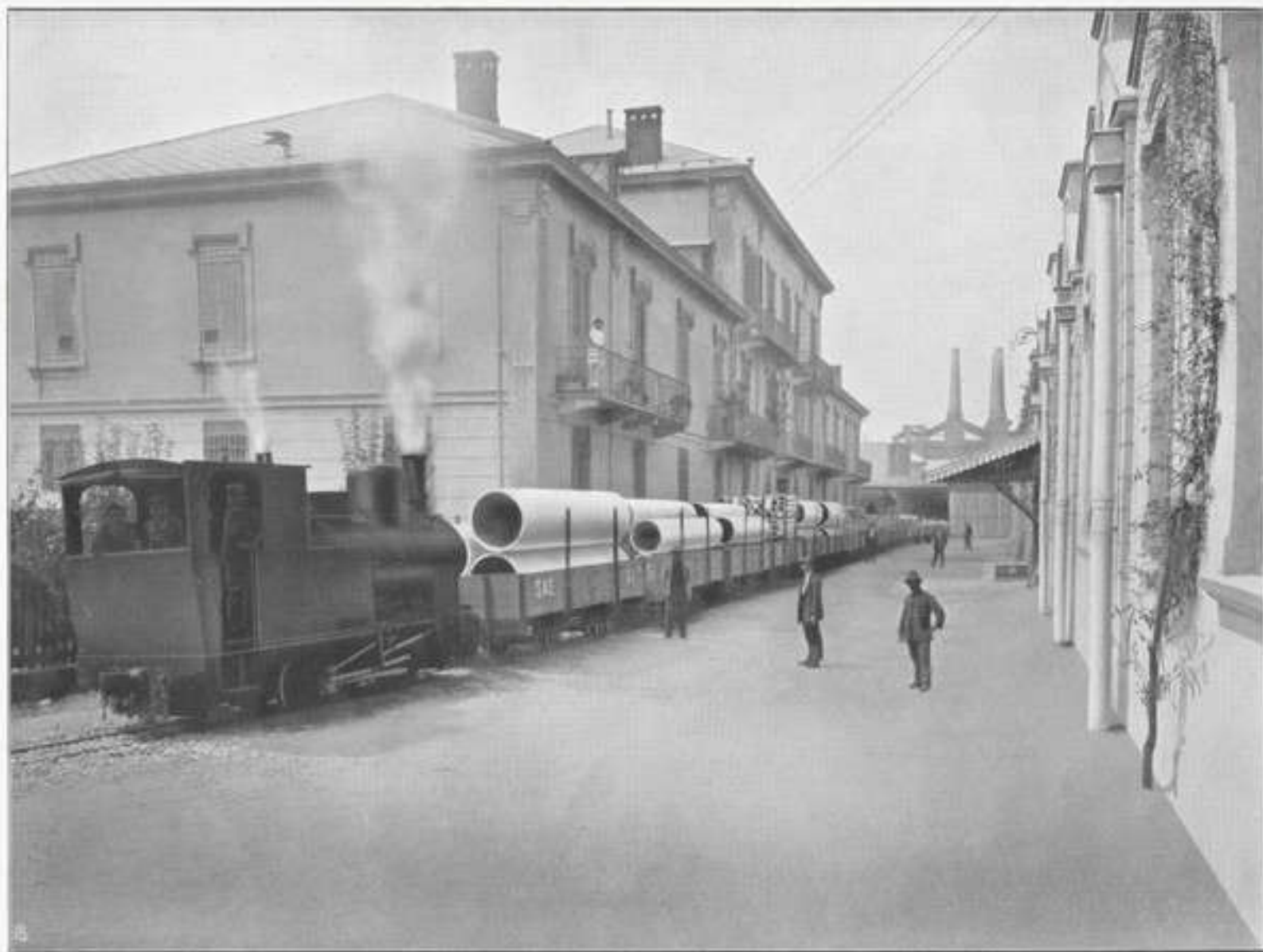
Megazzino di tubi Eternit (il massimo diametro ed il minimo).

Magasin de tubes Eternit (le diamètre maximum et minimum).

Warehouse for Eternit Pipes (maximum and minimum Diameter).

Lager von Eternit-Röhren (grösster und kleinster Durchmesser).

SOCIETÀ ANONIMA "ETERNIT", PIETRA ARTIFICIALE
GENOVA (ITALIA)
STABILIMENTI DI CASALE MONFERRATO



Treno di materiali Eternit in partenza
dallo Stabilimento.

Train de matériaux en Eternit au départ
de l'Établissement.

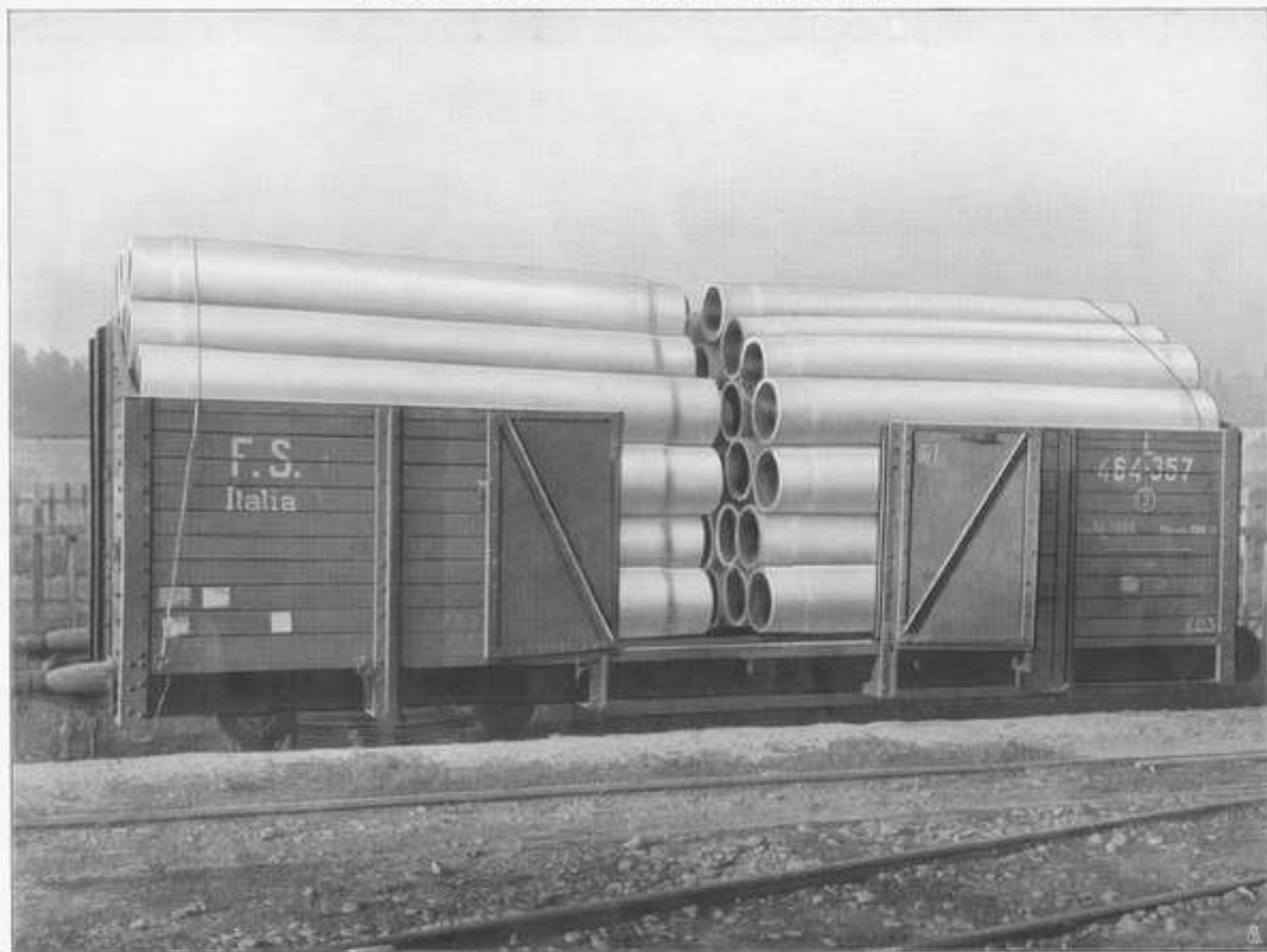
Train leaving Works with a load of
Eternit goods.

Ein mit Eternit beladener Zug verlässt
das Werk.

SOCIETÀ ANONIMA "ETERNIT,, PIETRA ARTIFICIALE

GENOVA (ITALIA)

STABILIMENTI DI CASALE MONFERRATO



Spedizione per ferrovia dei tubi Eternit

Expédition par chemin de fer des tubes
Eternit.

Eternit Pipes forwarded by Rail.

Eisenbahn-Transport von Eternit-
Röhren.